

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1951-1952.

3 APRIL 1952.

Wetsontwerp houdende inrichting van het Statuut der gedeporteerden tot de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945 en intrekking van de besluitwet van 24 December 1946.

AMENDEMENTEN VAN DE REGERING
OP DE TEKST VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.

ART. 2.

De tekst van dit artikel te vervangen als volgt :

Onverminderd de bepalingen van artikel 1 van deze wet, wordt de hoedanigheid van weggevoerde toegekend aan de personen, die tewerkgesteld werden :

- hetzij ingevolge hun aanhouding door de vijand of door zijn handlangers;
- hetzij nadat zij ter uitvoering van de Duitse verordeningen van 6 Maart en 6 October 1942 vóór de diensten voor tewerkstelling waren verschenen;
- hetzij in uitvoering van de Duitse verordeningen betreffende het dekken der noodwendigheden inzake werkkrachten voor werken van bijzonder staatsbelang, welke van kracht waren in het gedeelte van het Belgisch grondgebied dat met geweld aan de Duitse wetgeving onder de vijandige bezetting onderworpen werd.

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

153 (Buitengewone zitting 1950) : Wetsontwerp;

370 (Zitting 1950-1951) : Verslag;

383 en 418 (Zitting 1950-1951) : Amendementen;

137, 150, 151, 157 en 189 (Zitting 1951-1952) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

12 juli 1951.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

3 AVRIL 1952.

Projet de loi organisant le Statut des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 et abrogeant l'arrêté-loi du 24 décembre 1946.

AMENDEMENTS DU GOUVERNEMENT
AU TEXTE PRÉSENTÉ
PAR LA COMMISSION.

ART. 2.

Remplacer le texte de cet article par le suivant :

Sans préjudice aux dispositions de l'article 1^{er} de la présente loi, la qualité de déporté est reconnue aux personnes soumises au travail obligatoire :

- soit en suite de leur arrestation par l'ennemi ou par ses agents;
- soit postérieurement à leur comparution devant les services de mise au travail en exécution des ordonnances allemandes des 6 mars et 6 octobre 1942;
- soit en exécution des ordonnances allemandes relatives à la couverture des besoins en main-d'œuvre pour des travaux d'importance spéciale au point de vue politique, en vigueur dans la partie du territoire belge qui a été soumise de force à la législation allemande sous l'occupation ennemie.

Voir :

Documents du Sénat :

153 (Session extraordinaire de 1950) : Projet de loi;

370 (Session de 1950-1951) : Rapport;

383 et 418 (Session de 1950-1951) : Amendements;

137, 150, 151, 157 et 189 (Session de 1951-1952) : Amendements.

Annales du Sénat :

12 juillet 1951.

Verantwoording.

Bij het onderzoek van de Duitse verordeningen welke van kracht waren in het gedeelte van het Belgisch grondgebied dat door geweld aan de Duitse wetgeving was onderworpen tijdens de vijandelijke bezetting, blijkt dat in uitvoering van het vierjarenplan de arbeidsverplichting werd opgelegd om de nodige arbeidskrachten te waarborgen voor het uitvoeren van taken welke van het standpunt der politiek van het Duitse Rijk uit van een bijzonder belang waren.

Bij een Duitse verordening van 15 October 1938 uitgevaardigd om de nodige werkkrachten te waarborgen voor het uitvoeren van taken welke van het standpunt der politiek van het Rijk uit van een bijzonder belang zijn, wordt bepaald :

« dat om de openbare noodtoestanden te bekampen alsmede om deze strijd tegen zulke toestanden voor te bereiden, de inwoners van het Rijksg gebied voor een bepaalde tijd kunnen opgeroepen worden om verrichtingen voor de nooddienst uit te voeren. »

Deze eerste verordening werd door talrijke uitvoeringsverordeningen gevolgd waarbij namelijk nader werd bepaald welke overheden tot deze verrichtingen voor de Nooddienst konden doen overgaan.

Bij een andere verordening van 13 Februari 1939 tot waarborging van de nodige arbeidskrachten voor werken van belang op politiek gebied, wordt bepaald :

« Voor de uitvoering van werken welke de met de verwezenlijking van het vierjarenplan belaste mandataris als van bijzonder belang en niet uit te stellen beschouwt, kan het Arbeidsambt inwoners van het Rijksg gebied tot de verplichte arbeid dwingen. Hiertoe kan het Arbeidsambt het leveren van werkkrachten opleggen aan private en openbare ondernemingen en besturen. »

Deze verordening werd eveneens door talrijke uitvoeringsverordeningen gevolgd.

Ofschoon slechts enige personen die in de Oostkantons en in de tien ingelijfde gemeenten verbleven een aanvraag om het voordeel van het statuut der gedeporteerden hebben ingediend, is het nodig gebleken artikel 2 zodanig te wijzigen dat de inwoners van de Oostkantons en der tien ingelijfde gemeenten die in uitvoering van de genoemde verordeningen werden gedeporteerd, eveneens tot het genot van het statuut der gedeporteerden worden toegelaten.

Er dient er aan herinnerd dat in internationaal recht de inlijving van het oostelijk gebied van België zonder waarde is. Van deportatie in de zin van deze wet kan bijgevolg slechts sprake zijn zo de verzoeker aan de verplichte tewerkstelling werd onderworpen buiten het Belgisch grondgebied met inbegrip van de Oostelijke gebieden, willekeurig door de vijand ingelijfd.

Verder werden bij artikel 2 van de tekst, voorgedragen door de Commissie, navolgende termen gevoegd « onverminderd de bepalingen van artikel 1 van de wet. »

Justification.

A l'examen des ordonnances allemandes en vigueur dans la partie du territoire belge qui était soumise de force à la législation allemande sous l'occupation ennemie, il apparaît qu'en exécution du plan quadriennal, des obligations de travail ont été imposées en vue d'assurer la couverture des besoins en main-d'œuvre pour les tâches d'une importance spéciale au point de vue de la politique de l'Etat allemand.

Une ordonnance allemande du 15 octobre 1938 visant à assurer la couverture des besoins en main-d'œuvre pour les tâches d'une importance spéciale au point de vue de la politique de l'Etat prévoit :

« qu'en vue de combattre les états de crise d'ordre public ainsi qu'aux fins de préparer cette lutte contre de telles situations, des habitants du territoire du Reich peuvent être appelés, pour une période limitée, à des prestations au Notdienst. »

Cette première ordonnance a été suivie de nombreuses ordonnances d'exécution qui ont notamment précisé les autorités qui pouvaient exiger des prestations pour le Notdienst.

Une autre ordonnance du 13 février 1939 visant à assurer la couverture des besoins en main-d'œuvre pour les travaux d'importance au point de vue politique, prévoit que :

« Pour l'exécution de travaux que le mandataire chargé de la réalisation du plan quadriennal considère comme particulièrement importants et ne pouvant être retardés, l'Arbeitsamt peut astreindre des habitants du Reich au service obligatoire. L'Arbeitsamt peut imposer la fourniture de main-d'œuvre à des entreprises et administrations privées et publiques. »

Cette ordonnance a été également suivie de nombreuses ordonnances d'exécution.

Encore que quelques personnes seulement résidant dans les cantons de l'Est et dans les dix communes annexées, aient introduit une demande tendant au bénéfice du statut des déportés, il a paru nécessaire de modifier l'article 2 en manière telle que les habitants des cantons de l'Est et des dix communes annexées qui ont été déportés en exécution des dites ordonnances, soient également admis au bénéfice du statut des déportés.

Il doit être rappelé que l'annexion des territoires de l'Est de la Belgique est nulle en droit international. Il ne peut donc y avoir déportation au sens de la présente loi que si le requérant a été soumis au travail obligatoire en dehors du territoire belge en ce compris les régions de l'Est annexées arbitrairement par l'ennemi.

D'autre part, ont été ajoutés à l'article 2 du texte présenté par la Commission, les termes suivants : « sans préjudice aux dispositions de l'article 1 de la loi. »

Deze toevoeging strekt ertoe nauwkeurig te bepalen dat alleen de hoedanigheid van gedeporteerde zullen kunnen verwerven zij die aan de verplichte tewerkstelling werden onderworpen buiten het Belgisch grondgebied zoals het hierboven omschreven wordt.

HOOFDSTUK IV (nieuw).

Een hoofdstuk IV in te lassen luidende :

HOOFDSTUK IV.

Voordelen gegrond op een beginsel van nationale erkentelijkheid.

ART. 17.

Het genot van de bepalingen van artikel 12 der wet van 15 Juni 1951 op de militie, de aanwerving en de dienstplicht, van de wetten van 3 Augustus 1919 en 29 Mei 1947 betreffende de prioriteitsrechten bij het begeven van openbare betrekkingen, van de wet van 28 Juli 1948 waarbij gelast wordt de vermelding « Stierf voor België » op de rand van sommige overlijdensakten te schrijven en van de tussenkomsten van het Nationaal Werk voor Oudstrijders, wordt toegekend aan de personen die van deze wet kunnen genieten en die verplicht tewerkgesteld werden :

1° ingevolge hun aanhouding door de vijand of door zijn handlangers en voor zover zij niet werden aangehouden wegens een gemeenrechtelijk misdrijf;

2° ter uitvoering van een formeel en schriftelijk bevel van de vijand of zijn handlangers waarbij de datum van hun vertrek voor verplichte tewerkstelling wordt vastgesteld;

3° na zich aan de vijand of zijn handlangers overgegeven te hebben wegens de aanhouding van een familielid of wegens het feit dat zij zelf werkelijk door de vijand opgespoord werden, omdat zij geen gevolg hadden gegeven aan de oproepingsbrieven door de « Werbestelle » in het kader der Duitse verordeningen op de verplichte tewerkstelling aan hen gericht.

ART. 18.

Binnen de grenzen der daartoe voorbehouden begrotingskredieten kunnen de erkende federaties van gedeporteerden aan de personen waaraan de hoedanigheid van gedeporteerde voor de verplichte tewerkstelling toegekend werd, maar die geen aanspraak mogen maken op het genot van artikel 17, een gelijkaardige sociale bijstand verlenen als door het Nationaal Werk voor Oudstrijders verstrekt.

Cette ajoute a pour but de bien préciser que ne seront admis à la qualité de déporté que ceux qui ont été soumis au travail obligatoire en dehors du territoire belge tel qu'il est défini ci-dessus.

CHAPITRE IV (nouveau).

Insérer un chapitre IV libellé comme suit :

CHAPITRE IV.

Des avantages fondés sur un principe de reconnaissance nationale.

ART. 17.

Le bénéfice des dispositions de l'article 12 de la loi du 15 juin 1951 sur la milice, le recrutement et les obligations de service, des lois des 3 août 1919 et 29 mai 1947 relatives aux priorités pour l'accès aux emplois publics, de la loi du 28 juillet 1948 prescrivant l'inscription en marge de certains actes de décès de la mention « Mort pour la Belgique » et des interventions de l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants est accordé aux personnes admises au bénéfice de la présente loi qui ont été soumises au travail obligatoire :

1° en suite de leur arrestation par l'ennemi ou par ses agents et pour autant qu'elles n'aient pas été arrêtées pour infraction de droit commun;

2° en exécution d'un ordre formel écrit de l'ennemi ou de ses agents fixant la date de leur départ pour le travail obligatoire;

3° après s'être livrées à l'ennemi ou à ses agents en raison de l'arrestation d'un membre de leur famille ou de recherches effectives de l'ennemi dont elles furent l'objet parce qu'elles n'avaient pas obtempéré aux convocations leur adressées par la « Werbestelle » dans le cadre des ordonnances allemandes sur le travail obligatoire.

ART. 18.

Dans les limites des crédits budgétaires prévus à cette fin, les fédérations de déportés reconnues pourront accorder aux personnes à qui la qualité de déporté pour le travail obligatoire a été reconnue mais qui ne peuvent prétendre au bénéfice de l'article 17, une assistance sociale analogue à celle dispensée par l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants.

HOOFDSTUK IV.

IV. — Het hoofdstuk IV wordt hoofdstuk V.

ART. 17, 18, 19 en 20.

V. — De artikelen 17, 18, 19 en 20 worden respectievelijk de artikelen 19, 20, 21 en 22.

De Minister van Wederopbouw,

CHAPITRE IV.

IV. — Le chapitre IV devient le chapitre V.

ART. 17, 18, 19 et 20.

V. — Les articles 17, 18, 19 et 20 deviennent respectivement les articles 19, 20, 21 et 22.

Le Ministre de la Reconstruction,

COPPÉ.